

VALEUR DES PREVERBES DES VERBES DE MOUVEMENT

| PREVERBE | VALEUR GLOBALE | VERBES DE MOUVEMENT PREVERBES |
|------------|----------------------------|--|
| В(О)- | INTERIORITE | - ENTRER въехать в гараж - MONTER вбежать по лестнице |
| ВЗ(О)-/ВС- | MONTEE | - MONTEE (4 verbes) взойти, взбежать, всплыть, взлететь |
| ВОЗ- | MONTEE | - MONTEE AU SENS PROPRE возвести |
| ВЫ- | EXTERIORITE | - SORTIR, CHASSER выгнать - PARTIR (+ horaire) выйти из дому в 8 ч. - APPARAÎTRE выйти на сцену - DEBOUCHER выйти к реке, на поляну |
| ИЗ(О)-/ИС- | EPUISEMENT | A PARTIR DE L'INDETERMINE: - EPUISEMENT излазить весь подвал |
| ПРИ- | CONTACT | - ARRIVER он пришёл (= он здесь). Mais: смотри, он идёт сюда (*он приходит) - VENIR он приходит к нам каждый день - RENTRER CHEZ SOI прийти домой |
| У- | DISPARITION | - PARTIR он ушёл в Москву - VOLER UNE VOITURE угнать машину - QUITTER UN LIEU уехать из России |
| ПОД(О)- | APPROCHE | - S'APPROCHER подойти к окну (от доски) - REJOINDRE он подошёл к нам - ARRIVER (MOYEN DE TRANSPORT) подошёл автобус - VENIR, ARRIVER (fam.) подходи к 8! - AMENER QQN, QCH я вас подвезу до вокзала |
| ОТ(О)- | ELOIGNEMENT PAR SEPARATION | A PARTIR DU DETERMINE: - S'ELOIGNER отойти от окна - DEPART (MOYEN DE TRANSPORT) отошёл автобус - DEPOSER QQN, QCH я вас отвезу на вокзал A PARTIR DE L'INDETERMINE: - EPUISEMENT ACTION PROGRAMMEE: CESSATIF - DELAI старый моряк отплавал своё |
| ДО- | ATTEINTE D'UNE LIMITE | <i>(abonné à la préposition до)</i> - ATTEINDRE LIMITE EXTERIEURE добежать до реки - REJOINDRE, RATTRAPPER догнать - RENSEIGNEMENT SUR UN ITINERAIRE как доехать до вокзала? - DIFFICULTES POUR ATTEINDRE как доехали? |
| ПО- | PARTITIF | A PARTIR DU DETERMINE: пойти - INCHOATIF ("QUANTITE INITIALE DE MOUVEMENT") - SANS CPLT LIEU - SE (RE) METTRE EN ROUTE Я сел в машину и она поехала. - PRENDRE UNE DIRECTION Он пошёл лесом. - CHANGER DE DIRECTION ET DE VITESSE (AVEC потом) Потом они пошли быстрее. - SE DIRIGER VERS (AVEC CPLT LIEU) Он вздохнул и пошёл к двери. - RESULTATIF - ANNONCE LIEU D'ARRIVEE Хочу пойти в музей. - CHOIX DU MOYEN DE TRANSPORT А на чём мы туда поедем? A PARTIR DE L'INDETERMINE: - LIMITATIF он походил часик по парку и пошёл в кино |
| ЗА- | HORS DE | A PARTIR DU DETERMINE - DETOUR заехать в банк - DERRIERE (DISPARITION) машина заехала за угол - TROP LOIN (DEPASSEMENT) заплыть далеко в море A PARTIR DE L'INDETERMINE - INCHOATIF Он неожиданно заходил по комнате |

VALEUR DES PREVERBES DES VERBES DE MOUVEMENT

| PREVERBE | VALEUR GLOBALE | VERBES DE MOUVEMENT PREVERBES |
|--------------|---|--|
| C(O)- | CHANGEMENT DE LOCALISATION D'UNE ENTITE PAR RAPPORT A UNE AUTRE | A PARTIR DU DETERMINE: - DESCENDRE лыжник съехал с горы - TOMBER ("ANORMALITE") Дверь захлопнулась, и бумаги слетели со стола - ENLEVER (VOLER) кто стащил мои сигареты? - QUITTER съехать с квартиры; от неё сбежал муж; сойти с ума - RASSEMBLER Их свела судьба A PARTIR DE L'INDETERMINE: - QUITTER ET REVENIR как съездили в Москву? Вам понравилось? |
| НИЗ-/НИС- | DESCENTE | - MOUVEMENT VERS LE BAS (1 verbe) низвести |
| РАЗ(O)-/РАС- | MOUVEMENT CENTRIFUGE | - DISPERSION развести боксёров - DISTRIBUTION развести друзей по домам |
| ПРО- | PARCOURS TOTAL INTERNE | A PARTIR DU DETERMINE: - PASSER A TRAVERS проехать туннель - RATER проехать свою остановку - CHASSER прогнать - PARCOURIR UNE DISTANCE проехать 20 км - PASSER A COTE, DEVANT, LE LONG DE она прошла мимо нас и не поздоровавшись - MENTION LIEU D'ARRIVEE - RENSEIGNEMENT SUR UN ITINERAIRE Как проехать до аэропорта? - PASSER D'UN ENDROIT A UN AUTRE Пройдёмте в отделение! A PARTIR DE L'INDETERMINE: - PERDURATIF (+CT) проходить 4 часа по мазаинам |
| ПЕРЕ- | CHANGEMENT DE LIEU | - TRAVERSER (AVEC MENTION LIEU PASSAGE) переехать реку через мост - CHANGER DE LIEU + DEMENAGER переехать в новую квартиру |
| ОБ(O)- | AUTOUR | A PARTIR DU DETERMINE: - CONTOURNER обойти лужу - DEPASSER машина обогнала нас - FAIRE LE TOUR обойти (вокруг) памятник(а) - SERIE EN UNE FOIS AVEC OU SANS MENTION DES POINTS VISITES обойти весь музей, все магазины A PARTIR DE L'INDETERMINE: - SERIE EN PLUSIEURS FOIS AVEC OU SANS MENTION DES POINTS VISITES за 2 года журналист объездил весь мир |
| НА- | SUR | A PARTIR DU DETERMINE: - RENCONTRE наехать на тротуар, набрести на грибное место A PARTIR DE L'INDETERMINE: - ACCUMULATION таксист наездил 1000 км |